

ITALIANO

DESCRIZIONE

Quadro comando per motoriduttori a 230V.
Progettato e costruito interamente dalla CAME, rispondente alle vigenti norme di sicurezza. Contenitore in ABS con grado di protezione IP54.

Garantito 24 mesi salvo manomissioni.
La potenza nominale complessiva del motoriduttore non deve superare i 500W. La potenza complessiva degli accessori a 24V non deve superare i 5W.

Il quadro va alimentato (tensione 230V a.c., frequenza 50/60Hz) sui morsetti L1-L2, protetti in ingresso con fusibile da 5A. I comandi sono a bassa tensione (24V) protetti con fusibile da 630mA, con possibilità di utilizzo della stessa per l'alimentazione delle eventuali fotocellule.

FUNZIONI DI SICUREZZA

Le fotocellule possono essere collegate e predisposte per:

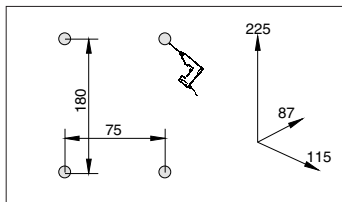
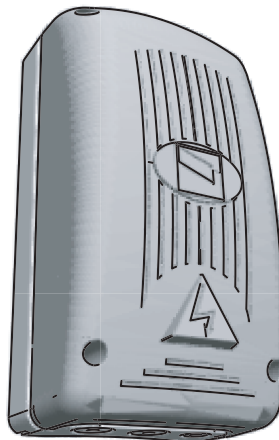
- **Riapertura in fase di chiusura (2-C1):** le fotocellule, rilevando un ostacolo durante la fase di chiusura del cancello, provocano l'inversione di marcia fino alla completa apertura;
- **Stop totale (1-2):** arresto del cancello con l'esclusione del ciclo di chiusura automatica; per riprendere il movimento, agire sulla pulsantiera o sul radiocomando;

FUNZIONI SELEZIONABILI

- **Chiusura automatica:** la chiusura inizia dopo un tempo prefissato (regolabile), a partire dalla completa apertura del cancello; è comunque subordinata all'intervento di eventuali accessori di sicurezza e si esclude dopo un intervento di "stop" o in mancanza di energia elettrica;
- **Comando "uomo presente":** il moto del cancello è attivo solamente mantenendo premuto il pulsante di comando (esclude il funzionamento del radiocomando);

ALTRI ACCESSORI COLLEGABILI

- **Lampada di cortesia** su morsetti E1- E3. Lampada che illumina la zona di manovra ad ogni comando di apertura e rimane accesa per 130 secondi (es. luce esterna garage);
- Scheda radio frequenza "AF" (vedi tabella pag.7) per comando a distanza



REGOLAZIONI

- Trimmer TL = Tempo lavoro: da 8" a 75";
- Trimmer TCA = Tempo chiusura automatica: da 3" a 120".

ATTENZIONE!

- Non installare più quadri ad una distanza inferiore a 4-5 m l'uno dall'altro, onde evitare anomalie di funzionamento.
- Il ricevitore deve essere sempre munito di antenna.
- È buona norma posizionare l'antenna il più alto possibile dal livello terra e lontana da strutture metalliche e in cemento armato.

DESCRIPTION**Control panel for 230V gearmotors.**

This unit has been designed and built by CAME in accordance with current safety standards.

ABS cabinet for outdoor use with IP54 level of protection

Guaranteed for 24 months, unless tampered with by unauthorized rsonnel.

The rated power supply of the gearmotor must be not exceed 500W. The overall power of the 24V accessories must be not exceed 5W.

The control panel must be supplied (voltage 230V a.c., Frequency 50÷60Hz) on terminals L1-L2, protected by a 5A fuse on the power input. The controls operate at a low voltage (24V) protected by a 630mA fuse; the same low voltage can also used to supply the photocells, if fitted.

SAFETY FUNCTIONS

Photocells can be connected to obtain:

- **Re-opening during closure** (2-C1), if the photocells identify an obstacle while the gate is closing, they will reverse the direction of movement until the gate is completely open;
- **Total stop** (1-2), shutdown of gate movement without automatic closing; a pushbutton or radio remote control must be actuated to resume movement.

FUNCTIONS AVAILABLE

- **"Human presence" control**: the gate is in motion only whilst the command button is pressed (excludes the radio control);
- **Automatic closing**: closure begins after a pre-established time span (which can be set), after the gate's complete aperture; it is nonetheless subject to the use of possible safety accessories and it is discontinued after a "stop" command has been given or when power is unavailable;

OTHER ACCESORIES WHICH CAN BE CONNECTED

- Courtesy light on terminals E1- E3.
- Lamp that lights up the zone of manoeuvre upon every opening command and remains on for 130 seconds (e.g. external garage light);
- "High frequency" radio board (see table on p.7) for remote control

ADJUSTMENTS

- Trimmer TL = Operating time: 8" to 75";
- Trimmer TCA = Automatic closing time: 3" to 120".

ATTENTION!

- To prevent improper operation, do not install receivers at distances of less than 4-5 m (between one receiver and the another).
- The receiver must be equipped with an antenna.
- It is good practice to position the antenna as high as possible from ground level, and as far away as possible from metallic structures in reinforced cement.

DESCRIPTION**Armoire de commande pour motoréducteurs en 230V.**

Il a été entièrement conçu et réalisé par les Ets CAME, conformément aux normes de sécurité en vigueur.

Il est garanti 24 mois sauf en cas d'altérations.

Boîte en ABS pour l'extérieur au degré de protection IP54

La puissance nominal du motoréducteur ne doit pas dépasser 500W.

La puissance total des accessoires à 24V ne doit pas dépasser 5W.

L'armoire doit être alimenté (tension 230V c.a., fréquence 50÷60Hz) sur les bornes L1-L2 et protégé en entrée par un fusible de 5A. Les commandes sont à basse tension (24V) avec protection par un fusible de 630mA et la possibilité d'utiliser cette basse tension pour l'alimentation des éventuelle photocellules.

SECURITÉ

Il est possible de brancher des photocellules et de les programmer pour:

- **Réouverture en phase de fermeture** (2-C1), les photocellules provoquent l'inversion de marche jusqu'à l'ouverture complète si elles relèvent un obstacle durant la phase de fermeture du portail;
- **Stop total** (1-2), arrêt du portail et désactivation d'un éventuel cycle de fermeture automatique; pour activer de nouveau le mouvement, il faut agir sur les boutons-poussoirs ou sur la radiocommande;

FONCTIONS SÉLECTIONNÉES

- **Commande "personne présente"**: le mouvement du portail n'est activé que si on continue à appuyer sur le bouton de commande (qui exclut le fonctionnement de la radiocommande);
- **Fermeture automatique**: la fermeture commence après un temps préétabli (réglable), à partir de l'ouverture complète du portail; elle est néanmoins subordonnée à l'intervention de dispositifs de sécurité éventuels et est exclue en agissant sur le bouton "stop" ou en cas de coupure de courant;

AUTRES ACCESSOIRES POUVANT ÊTRE BRANCHÉS

- Lampe de courtoisie sur les bornes E1- E3.
- Lampe qui éclaire la zone de manœuvre à chaque commande d'ouverture et reste allumée pendant 130 secondes (ex. lumière externe garage);
- Carte fréquence radio "AF" (voir tableau page 7) pour commande à distance

RÉGLAGES

- Trimmer TL = Temps de fonctionnement: de 8" à 75";
- Trimmer TCA = Temps de fermeture automatique: de 3" à 120".

ATTENTION!

- Lorsqu'on installe plusieurs récepteurs, la distance séparant les récepteurs ne doit pas être inférieure à 4-5 m, ceci afin d'éviter un mauvais fonctionnement.
- Le récepteur doit toujours être équipé d'une antenne.
- Il faut positionner l'antenne le plus haut possible par rapport au sol et loin de structures métalliques et en béton armé.

BESCHREIBUNG

Steuerung für 230V-Getriebemotoren.

Vollkommen von der CAME entwickelt und hergestellt, gemäß den gültigen Sicherheitsvorschriften.

24 Monate Garantie, vorbehaltlich unsachgemäßer Handhabung und Montage.

Gehäuse aus ABS für Außenmontage und Schutzklasse IP54 mit Antennenanschluß.

Die Gesamtnennleistung des Getriebemotors darf 500 W nicht überschreiten. Die Gesamtleistung des 24V-Zubehörs darf 5W nicht überschreiten.

Die Steuerung wird über die Klemmen L1-L2 versorgt (Spannung 230 V A.C., Frequenz 50/60 Hz) und am Eingang durch eine 5A Sicherung geschützt. Der Steuerkreis wird mit Niederspannung (24V) versorgt und durch eine 630mA Sicherung geschützt; er dient ebenfalls zur Stromversorgung der eventuellen Photozellen.

SICHERHEITSVORRICHTUNGEN

Die Lichtschranken können für folgende Funktionen angeschlossen bzw. vorbereitet werden:

- **Wiederöffnen beim Schließen** (2-C1), die Lichtschranken ermitteln ein Hindernis während des schließens vom Tor und lösen die Umkehr der Laufrichtung vom Tor aus, bis dieses wieder vollständig geöffnet ist;
- **Totalstop** (1-2), sofortiger Stillstand des Tores mit Ausschluß eventueller Schließautomatik: Fortsetzung des Torlaufs über Drucktaster- bzw. Funksendersteuerung;

WAHLFUNKTIONEN

- **Funktion "Bedienung vom Steuerpult"**: Die Torbewegung wird nur dann aktiviert, wenn der Steuerknopf gedrückt gehalten wird (Ausschluß der Bedienung durch Fernsteuerung);
- **Schließautomatik**: Das Tor schließt sich nach einer festgelegten Zeitspanne (einstellbar), die ab dem vollständigen Öffnen des Tors abläuft. In jedem Fall aber ist die Schließautomatik dem Zuschalten von eventuell vorhandenem Sicherheitszubehör untergeordnet und wird nach einem erfolgten "Stop" oder bei Stromausfall ausgeschlossen.

ANDERES ANSCHLIEBBARES ZUBEHÖR

- Höflichkeitslampe auf Klemmen E1- E3.
- Lampe, welche die Zone bei jedem Öffnen beleuchtet und für 130 Sekunden eingeschaltet bleibt (z.B. Garagenaußenbeleuchtung);
- Radiofrequenz-Schaltkarte "AF" (siehe Tabelle Seite .7) für Fernsteuerung.

EINSTELLUNGEN

- Trimmer TL = Laufzeit: von 8" bis 75";
- Trimmer TCA = Schließautomat: von 3" bis 120".

ACHTUNG!

- Bei Einsatz von mehreren Empfängern sind diese, zur Vermeidung von Betriebsstörungen, mindestens 4-5 m voneinander entfernt zu installieren.
- Das Empfangsgerätes muß immer mit Antenne ausgerüstet werden.
- Es empfiehlt sich die Antenne so weit wie möglich von Boden und von Metall-bzw. Stahlbetonstrukturen entfernt zu installieren.

DESCRIPCIÓN

Cuadro de mando para motorreductores de 230V.

Diseñado y fabricado enteramente por CAME, con arreglo a las vigentes normas de seguridad.

Garantizado 24 meses salvo manipulaciones.

Caja en ABS para exterior con grado de protección IP54

La potencia nominal del motorreductor no debe superar los 500W.

La potencia total de los accesorios de 24V no debe superar los 5W.

El cuadro se debe alimentar (tensión c.a. 230V , frecuencia 50/60Hz) en las terminales L1-L2 , protegidos en la entrada por fusible de 5A. Los mandos son de baja tensión (24V) protegidos por fusible de 630mA, siendo posible utilizar ésta misma para la alimentación de la posible fotocélula.

FUNCIONES DE SEGURIDAD

Las fotocélulas pueden estar conectadas y predisuestas para:

- **Reapertura en la fase de cierre** (2-C1), las fotocélulas detectan un obstáculo durante el cierre de la puerta, provocando la inversión de marcha hasta la apertura completa;
- **Parada total** (1-2), parada de la puerta excluyendo el posible ciclo de cierre automático; para reactivar el movimiento es preciso actuar en el teclado o en el mando a distancia);

FUNCIONES SELECCIONABLES

- **Funcionamiento a "hombre muerto"**: el movimiento de la puerta está activo sólo si se mantiene apretado el botón de mando (excluye el funcionamiento del radiocontrol);
- **Cierre automático**: el cierre inicia transcurrido un tiempo regulado previamente (ajustable), a partir de la apertura completa de la puerta; está subordinado al accionamiento de posibles accesorios de seguridad y se desconecta luego de un "stop" o cuando falta la energía eléctrica;

OTROS ACCESORIOS CONECTABLES

- Lámpara de cortesía en bornes E1- E3.
- Lámpara que ilumina la zona de maniobra en cada mando de apertura y queda encendida durante 130 segundos (ej. luz externa garaje);
- Tarjeta radio frecuencia "AF" (véase tabla pág.7) para mando a distancia

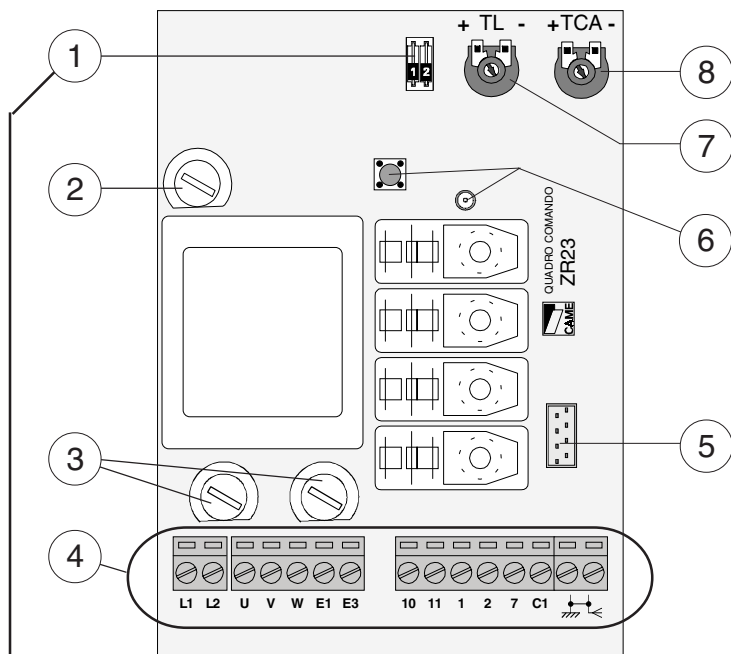
REGULACIONES

- Trimmer TL = Tiempo de trabajo: desde 8" hasta 75",
- Trimmer TCA = Tiempo cierre automático: desde 3" hasta 120",

ATENCIÓN!

- No hay que instalar más receptores a menos de 4-5 metros entre sí, para evitar su mal funcionamiento.
- El receptor siempre se tiene que dotar de antena.
- Es buena regla que la posición de la antena sea lo más alta posible con relación al nivel del suelo y esté lejos de estructuras metálicas y de hormigón.

SCHEDA BASE / MOTHER BOARD / CARTE BASE
GRUNDPLATINE / TARJETA BASE



ATTIVATO ENABLED ACTIVÉ ZUGESCHALTET ACTIVADO	SELEZIONE FUNZIONI SELECTION OF FUNCTIONS SÉLECTION FONCTIONS FUNKTIONSWAHL SELECCIÓN FUNCIONES	DISATTIVATO DISABLED ÉTEINTE AUSGESCHLOSSEN DESACTIVADO
ON 	COMANDO "UOMO PRESENTE" "HUMAN PRESENCE" CONTROL COMMANDE "PERSONNE PRÉSENTE" STEUERUNG "PERSON ANWESEND" MANDO "HOMBRE MUERTO"	OFF
ON 	CHIUSURA AUTOMATICA AUTOMATIC CLOSING FERMETURE AUTOMATIQUE SCHLIEBAUTOMATIK CIERRE AUTOMÁTICO	OFF

ITALIANO

COMPONENTI PRINCIPALI SCHEDA

- 1) Dip-switch selezione funzioni
- 2) Fusibile accessori 630mA
- 3) Fusibile di linea 5A
- 4) Morsettiere collegamenti
- 5) Innesto scheda radiofrequenza (vedi tab.)
- 6) Pulsante e Led segnalatore per memorizzazione codice radio
- 7) Trimmer TL: regolazione tempo lavoro
- 8) Trimmer TCA: regolazione chiusura automatica

ATTENZIONE: prima di intervenire all'interno dell'apparecchiatura, togliere la tensione di linea.

ENGLISH

MOTHERBOARD MAIN COMPONENTS

- 1) Functions selection dip-switch
- 2) 630mA accessories fuse
- 3) 5A line fuse
- 4) Connections terminal block
- 5) (see tab.) radiofrequency board connection
- 6) Button and LED indicator for saving the radio code.
- 7) TL trimmer: operating time adjustment
- 8) TCA trimmer: automatic closure

IMPORTANT: Shut off the mains power before servicing the inside of the unit.

FRANÇAIS

PRINCIPAUX COMPOSANTS DU MODULE

- 1) Dip-switch sélection fonctions
- 2) Fusible accessoires 630mA
- 3) Fusible de ligne 5A
- 4) Branchement carte radiofréquence (voir tab.)
- 5) Plaque à bornes des branchements
- 6) Bouton et voyant de signalisation pour mémorisation du code radio
- 7) Trimmer TL: réglage temps de travail
- 8) Trimmer TCA: fermeture automatique

ATTENTION: avant d'intervenir à l'intérieur de l'appareillage, couper la tension de ligne.

DEUTSCH

HAUPTKOMPONENTEN DER GRUNDPLATINE

- 1) Funktionswahl dip-switch
- 2) 630mA-Sicherung Zubehör
- 3) 5A-Sicherung Leitung
- 4) Klemmenleiste Anschlüsse
- 5) Steckanschluß Funkfrequenz-Platine (siehe tab.)
- 6) Knopf und Kontrolleuchte zum Speichern vom Radiocode
- 7) Trimmer TL einstellung Laufzeit
- 8) Trimmer TCA: Schließautomatik

ACHTUNG: Das Gerät vor Eingriffen im inneren spannungsfrei schalten unterbrechen.

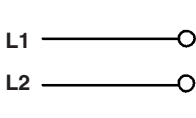
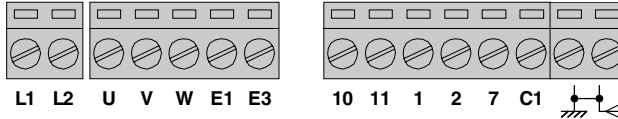
ESPAÑOL

COMPONENTES PRINCIPALES DE LA TARJETA

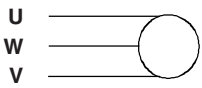
- 1) Dip-switch selección funciones
- 2) Fusible accesorios 630mA
- 3) Fusible de línea 5A
- 4) Conexión tarjeta radiofrecuencia (véase tab.)
- 5) Caja de bornes conexiones
- 6) Botón y Led de indicación para memorizar el código radio
- 7) Trimmer TL: regulación tiempo de trabajo
- 8) Trimmer TCA: cierre automático

ATENCIÓN: antes de actuar dentro del aparato, quitar la tensión de línea.

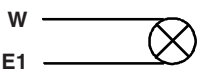
**COLLEGAMENTI ELETTRICI / ELECTRICAL CONNECTIONS / BRANCHEMENTS
ÉLECTRIQUES / ELEKTRISCHE ANSCHLÜSSE / CONEXIONES ELÉCTRICAS**



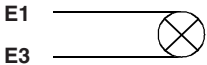
Alimentazione 230V a.c.
230V a.c. power supply
Alimentation 230V a.c.
Stromversorgung 230V a.c.
Alimentación 230V a.c.



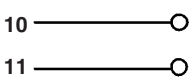
Motore monofase 230V a.c. max 500W
230V a.c. single-phase motor max 500W
Moteur monophasé 230V a.c. max 500W
Einphasenmotor 230V a.c. max 500W
Motor monofásico 230V a.c. max 500W



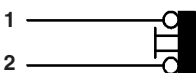
Uscita 230V a.c. in movimento (es. lampeggiatore)
230V a.c. in movement output (e.g. flashing light)
Sortie 230V a.c. en mouvement (ex. clignotant)
Ausgang 230V a.c. "in Bewegung" (z.B. Blinkleuchte)
Salida 230V a.c. en movimiento (ej. lámpara intermitente)



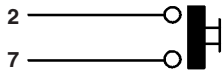
Lampada di cortesia uscita 24V (a.c.) max 25W
Courtesy light 24V (a.c.) output max 25W
Lampe passage sortie 24V (a.c.) max 25W
Torbeleuchtung ausgang 24V (a.c.) max 25W
Luz de cortesia salida 24V (a.c.) max 25W



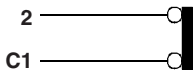
Alimentazione accessori 24V (a.c.) max 5W
For accessories 24V (a.c.) max 5W
Alimentation accessoires 24V (a.c.) max 5W
Stromversorgung Zubehörs 24V (a.c.) max 5W
Alimentación accesorios 24V (a.c.) max 5W



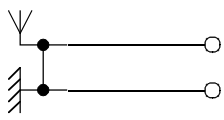
Pulsante STOP (N.O.)
STOP button (N.O.)
Poussoir STOP (N.O.)
Taste STOP (N.O.)
Botón STOP (N.O.)



Pulsante "apre-stop-chiude" (N.O.)
"Open-stop-close" button (N.O.)
Poussoir "ouvre-stop-ferme" (N.O.)
Taste "Öffnen-Stop-Schließen" (N.O.)
Botón "apertura-stop-cierre" (N.O.)



Contatto di riapertura in fase di chiusura (N.C.)
Contact for re-opening during closing (N.C.)
Contact de réouverture pendant la fermeture (N.C.)
Wiederöffnen beim Schließen (N.C.)
Contacto para la reapertura en la fase de cierre (N.C.)



Collegamento antenna
Antenna connection
Connexion antenne
Antennenanschluß
Conexión antena

PROGRAMMAZIONE DEL RADIOCOMANDO / PROGRAMMING THE REMOTE CONTROL
PROGRAMMATION DE LA COMMANDE RADIO
PROGRAMMIERUNG DER FUNKFERNSTEUERUNG / PROGRAMACION DEL MANDO A DISTANCIA

ITALIANO	ENGLISH	FRANÇAIS	DEUTSCH	ESPAÑOL
PROCEDURA	PROCEDURE	PROCEDURE	PROZEDUR	PROCEDIMIENTO
<p>A. inserire una scheda AF.</p> <p>B. codificare il/i trasmettitore/i.</p> <p>C. memorizzare la codifica sulla scheda base.</p>	<p>A. insert an AF card.</p> <p>B. encode transmitter/s.</p> <p>C. store code in the mother-board.</p>	<p>A. placer une carte AF.</p> <p>B. codifier le/s émetteur/s.</p> <p>C. mémoriser la codification sur la carte base.</p>	<p>A. Stecken Sie eine Karte AF.</p> <p>B. Codieren Sie den/die Sender.</p> <p>C. Speichern Sie die Codierung auf der Grundplatine.</p>	<p>A. introducir una tarjeta AF.</p> <p>B. codificar el/los transmisor/es.</p> <p>C. memorizar la codificación en la tarjeta base.</p>

A

INSERIMENTO SCHEDA AF - AF BOARD INSERTION - INSTALLATION DE LA CARTE AF
EINSTECKEN DER KARTE AF- MONTAJE DE LA TARJETA AF

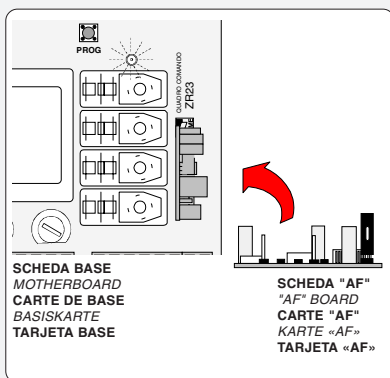
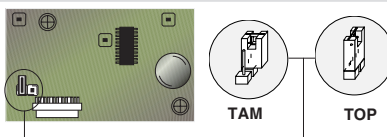


FIG. 2
ABB. 2



()** Per trasmettitori con frequenza 433.92 AM (serie TOP e serie TAM) bisogna, sulla relativa scheda AF43S, posizionare il jumper come illustrato.

*(**) On AM transmitters operating at 433.92 MHz (TOP and TAM series), position the jumper connection on circuit card AF43S as shown on the sheet.*

()** Pour les émetteurs de fréquence 433.92 AM (série TOP et série TAM) il faut positionner le pontet sur la carte AF43S correspondante de la façon indiquée.

*(**) Bei Sendern mit einer Frequenz von 433.92 AM (Reihe TOP und Reihe TAM) ist der auf der entsprechenden Platine AF43S befindliche Jumper der Abbildung entsprechend zu positionieren.*

()** Para transmisores con frecuencia 433.92 AM (serie TOP y serie TAM) es necesario, en la tarjeta coreponente AF43S, colocar el jumper como se indica

Frequenza / MHz Frequency / MHz Fréquence / MHz Frecuencia / MHz	Scheda radiofrequenza Radiofrequency board Carte radiofréquence Funkfrequenz-Platine Tarjeta radiofrecuencia	Trasmettitore Transmitter Émetteur Funksender Transmisor
FM 26.995	AF130	TFM
FM 30.900	AF150	TFM
AM 433.92	AF43S / AF43SM	TAM / TOP
	AF43SR	ATOMO

⚠ La scheda AF deve essere inserita **OBBLIGATORIAMENTE** in assenza di tensione, perché la scheda madre la riconosce solo quando viene alimentata

⚠ The AF board should **ALWAYS** be inserted when the power is off because the motherboard only recognises it when it is powered.

⚠ La carte AF doit **OBLIGATOIREMENT** être branchée en l'absence de tension car la carte mère ne la reconnaît que quand elle est alimentée.

⚠ Vor Einschoben der Karte die Stromzufuhr **UNBEDINGT** abschalten, da die Erkennung durch die Hauptkarte nur über eine Neuanschaltung (nur durch Versorgung) erfolgt.

⚠ La tarjeta AF se debe montar **OBBLIGATORIAMENTE** en caso de falta de corriente, porque la tarjeta madre la reconoce sólo cuando está alimentada

ATOMO

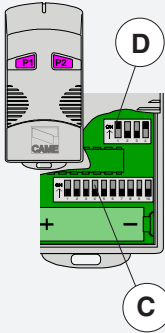
AT01 - AT02 - AT04



vedi foglio istruzioni inserito nella confezione della scheda AF43SR
see instruction sheet inside the pack of AF43SR circuit card
voir les instructions qui se trouve dans l'emballage de la carte AF43SR
Siehe Anleitungen, die der Packung beiliegen der Platine AF43SR
ver hoja de instrucciones adjunta en el embalaje de la tarjeta AF43SR

TOP

T432M - T312M

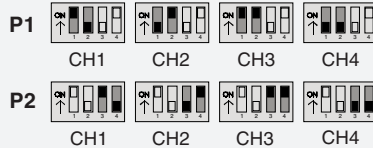


impostare il codice sul dip-switch C e il canale su D (P1=CH1 e P2=CH2, impostazione di default)
set the code to dip-switch C and channel to D (P1=CH1 and P2=CH2, default setting)

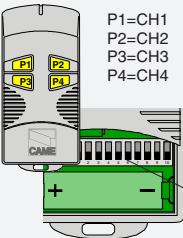
saisir le code sur le commutateur dip C et le canal sur D (P1=CH1 et P2=CH2, saisie de défaut)

Stellen Sie den Code auf den Dip-Switch C und den Kanal auf D (P1=CH1 und P2=CH2; Grundeinstellung).

plantear el código en el dip-switch C y el canal en D (P1=CH1 y P2=CH2, planteamiento por defecto)



T434M - T314M

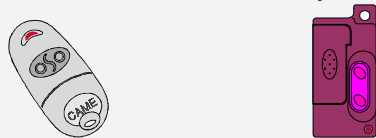


P1=CH1
P2=CH2
P3=CH3
P4=CH4

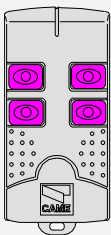
impostare solo il codice
set code only
ne saisir que le code
Stellen Sie nur den Code ein.
plantear sólo el código

T432S / T432SA / T434MA

vedi istruzioni su confezione
see instructions on pack
voir instructions sur l'emballage
Siehe Anleitungen auf der Packung.
ver instrucciones en el embalaje



TAM



T432
T434
T438

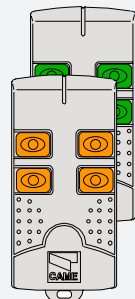
vedi foglio istruzioni inserito nella confezione
see instruction sheet inside the pack
voir la notice d'instructions qui se trouve dans l'emballage
Siehe Anleitungen, die der Packung beiliegen.

ver hoja de instrucciones adjunta en el embalaje

TFM

T132
T134
T138

T152
T154
T158



ITALIANO

-Tenere premuto il tasto "CH1" sulla scheda base (il led di segnalazione lampeggia), con un tasto del trasmettitore s'invia il codice, il led rimarrà acceso a segnalare l'avvenuta memorizzazione.

ENGLISH

-Keep the CH1 key pressed on the base card (the signal LED will flash), and with a key on the transmitter the code is sent, the LED will remain lit to signal the successful saving of the code.

FRANÇAIS

-Appuyer sur la touche "CH1" sur la carte de base (le led de signalisation clignote), avec une touche du émetteur on envoie le code, le led restera allumé pour signaler que la mémorisation s'est effectuée.

DEUTSCH

-Halten Sie die Taste CH1 an der Basiskarte gedrückt (die Kontrolleuchte blinkt). Senden Sie den Code mit einer Taste vom Sender. Der Kontrolleuchte bleibt jetzt an und zeigt dadurch das erfolgte Speichern an.

ESPAÑOL

-Mantener oprimida la tecla "CH1" en la tarjeta base (el led de señalización parpadea), con una tecla del transmisor se envía el código, el led permanece encendido para indicar que el almacenando se ha efectuado.

N.B. Se in seguito si vuol cambiare codice ai propri trasmettitori, basta ripetere la sequenza descritta.

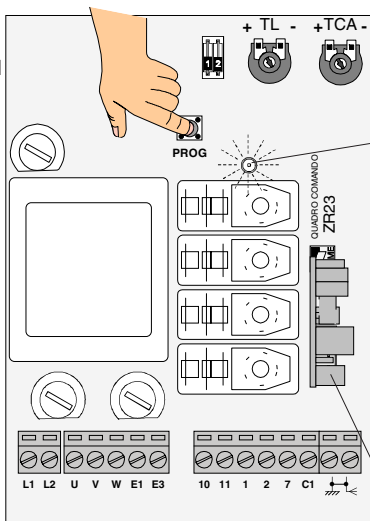
N.B. If you wish to change the code on your transmitters in the future, simply repeat the procedure described above.

N.B.: Si, successivamente, on veut changer le code des émetteur, il suffit de répéter la séquence décrite ci-dessus.

HINWEIS: bei eventuell erwünschter Sender codeänderung ist der beschriebene Vorgang zu wiederholen.

NOTA: Si posteriormente se quisiera cambiar el código de los propios transmisores, sólo hay que repetir la secuencia descrita.

**FIG. 1
ABB. 1**



LED di segnalazione
signal LED
LED de signalisation
Anzeigeleuchtdiode
LED de señal

Scheda radiofrequenza AF
AF radiofrequency board
Carte radiofréquence AF
Funkfrequenz-Platine AF
Tarjeta radiofrecuencia AF



ASSISTENZA TECNICA
NUMERO VERDE
800 295830
Web
www.came.it
E-MAIL
info@came.it



CAME CANCELLI AUTOMATICI S.P.A.

DOSSON DI CASIER (TREVISO)

(+39) 0422 4940 (+39) 0422 4941

CAME LOMBARDIA S.R.L. COLOGNO M. (MI)
(+39) 02 26708293 (+39) 02 25490288

CAME SUD S.R.L. NAPOLI
(+39) 081 7524455 (+39) 081 7529109

CAME (AMERICA) L.L.C. MIAMI (FL)
(+1) 305 5930227 (+1) 305 5939823

CAME AUTATISMOS S.A. MADRID
(+34) 091 5285009 (+34) 091 4685442

CAME BELGIUM LESSINES
(+32) 068 333014 (+32) 068 338019

CAME FRANCE S.A. NANTERRE CEDEX (PARIS)
(+33) 01 46130505 (+33) 01 46130500

CAME GMBH KORNTAL BEI (STUTTGART)
(+49) 07 11839590 (+49) 07 118395925

CAME GMBH SEEFELD BEI (BERLIN)
(+49) 03 33988390 (+49) 03 339885508

CAME PL SP.ZO.O. WARSZAWA
(+48) 022 8365076 (+48) 022 8369920

CAME UNITED KINGDOM LTD NOTTINGHAM
(+44) 0115 9210430 (+44) 0115 9210431